

BILAN DES ACTIVITÉS STRATÉGIQUES

DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À MUNICH
ET ANTENNE DU QUÉBEC À BERLIN

2024-2025



Rédaction

Ministère des Relations internationales et de la Francophonie

Pour renseignements complémentaires :

Délégation générale du Québec à Munich

Mauerkircherstrasse 103
81925 München
Allemagne

Téléphone : +49 89 25 54 931 0

Antenne du Québec à Berlin

Pariser Platz 6A
10117 Berlin
Allemagne

Téléphone : +49 30 59 00 646 0

Dépôt légal – Juin 2025

Bibliothèque et Archives nationales du Québec – 2025

Version imprimée

ISBN : 978-2-555-01455-8 (édition française)

ISBN : 978-2-555-01457-2 (édition allemande)

Version numérique

ISBN : 978-2-555-01456-5 (édition française)

ISBN : 978-2-555-01458-9 (édition allemande)

Photo en couverture: © Jochen Eckel

TABLE DES MATIÈRES

Équipe

Mot de la déléguée générale	1
Réalisations.....	2
Calendrier des activités majeures.....	3
Diplomatie d'influence	6
1. Les relations avec l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse.....	6
2. Les États fédérés – des partenaires précieux.....	9
3. Francophonie.....	14
La mission du premier ministre du Québec en Allemagne	15
Diplomatie économique.....	17
1. Exportations.....	17
2. Recherche et innovation.....	20
3. Investissement	22
Le 25 ^e anniversaire de l'Antenne du Québec à Berlin	24
Diplomatie culturelle	25
1. La présence artistique du Québec en chiffres.....	26
2. Les activités B2B.....	28
3. La découvrabilité des contenus culturels.....	29
4. Les résidences d'artistes	30

ÉQUIPE

L'équipe de la Délégation générale du Québec à Munich (DGQMü) et de l'Antenne du Québec à Berlin (AQB)

Affaires économiques (AE) – Affaires politiques, publiques, institutionnelles et à la coopération (APPIC) – Affaires culturelles (AC) – Administration (A)



De gauche à droite : Nikolaus Hottenroth (AE), Olivier Jobin (AE), Peter Freier (AE), Birgit Ruderer (AE), Katharina Benz (AE), Geneviève Rolland (déléguée générale), Marianne Pauchant (AE), Marie-Andrée Bernard (AE et APPIC), Frederik Lenk (APPIC), Friederike Schroeter (APPIC et AC), Benedikt Miklós (APPIC), Nicole Koufou (APPIC et AC), Marissa Gravel-Labelle (APPIC), Manuel Feifel (APPIC et AC), Marie-Elisabeth Räkel (AC), Marie Kämpf (A), Anja Meiler (A) et Bianca Unterreiner (A).

Arrivée de trois nouvelles ressources



Marie-Andrée Bernard

Attachée économique et institutionnelle – Suisse
DGQMü, août 2024



Marie Kämpf

Adjointe à la déléguée générale
DGQMü, septembre 2024



Marissa Gravel-Labelle

Directrice aux affaires publiques
AQB, octobre 2024

25 ans de service

Marie-Elisabeth Räkel

Attachée culturelle



© Andrea Vollmer

MOT DE LA DÉLÉGUÉE GÉNÉRALE



C'est avec grand plaisir et beaucoup de fierté que je vous présente le bilan des activités stratégiques réalisées par la Délégation générale du Québec à Munich et son antenne à Berlin au cours de l'année financière 2024-2025.

Depuis plus de 50 ans, le Québec est présent en Allemagne avec un bureau qui couvre également l'Autriche et la Confédération suisse. Nos équipes sont la porte d'entrée pour les entreprises, institutions et artistes québécois intéressés par ce territoire. Ensemble, nous bâtissons des partenariats durables et fructueux, qui sont particulièrement précieux dans le contexte géopolitique actuel.

Cette année, nous soulignons le 25^e anniversaire de l'Antenne du Québec à Berlin! Le Québec s'est établi à Berlin dès le déménagement de la capitale à la suite de la réunification allemande. Notre représentation s'engage avec expertise et ardeur à promouvoir nos relations culturelles, politiques, publiques et institutionnelles, ainsi qu'à établir un réseau remarquable, que vous découvrirez tout au long de ce document.

L'année 2025 marque aussi le 60^e anniversaire de la doctrine Gérin-Lajoie, le fondement de la politique internationale du Québec. Formulée en 1965, elle affirme la volonté du Québec de mener « une action internationale forte et autonome dans tous les domaines relevant de ses compétences ». Ainsi, fort de ses compétences législatives au sein du Canada, le Québec parle de sa propre voix au sujet de la diversification des échanges commerciaux, de la transition énergétique et des ressources naturelles, d'éducation, de culture, de santé, d'intelligence artificielle et de collaboration scientifique.

Nos équipes œuvrent donc au rapprochement stratégique du Québec avec l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse, mais aussi à l'approfondissement des relations avec notamment la Bavière et la cité-État d'Hambourg, que ce soit en termes économiques, politiques ou culturels. Comme le Québec, les États fédérés allemands, autrichiens et suisses disposent de compétences législatives propres, ce qui en fait des partenaires précieux.

Des visites de haut niveau, pour l'année 2024-2025, ont permis d'aller encore plus loin dans le rapprochement : nous avons accueilli le premier ministre du Québec ainsi que la ministre de l'Économie, de l'Innovation et de l'Énergie en Allemagne et en Suisse.

Je vous invite à revivre les moments forts de cette dernière année et à y découvrir les enjeux qui animent les relations du Québec avec l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse.

Bonne lecture!

Geneviève Rolland



RÉALISATIONS



111 ACTIONS de **diplomatie d'influence**



93 ACTIONS de **diplomatie économique**



153 ACTIONS de **diplomatie culturelle**

dont



3 activités diplomatiques multilatérales

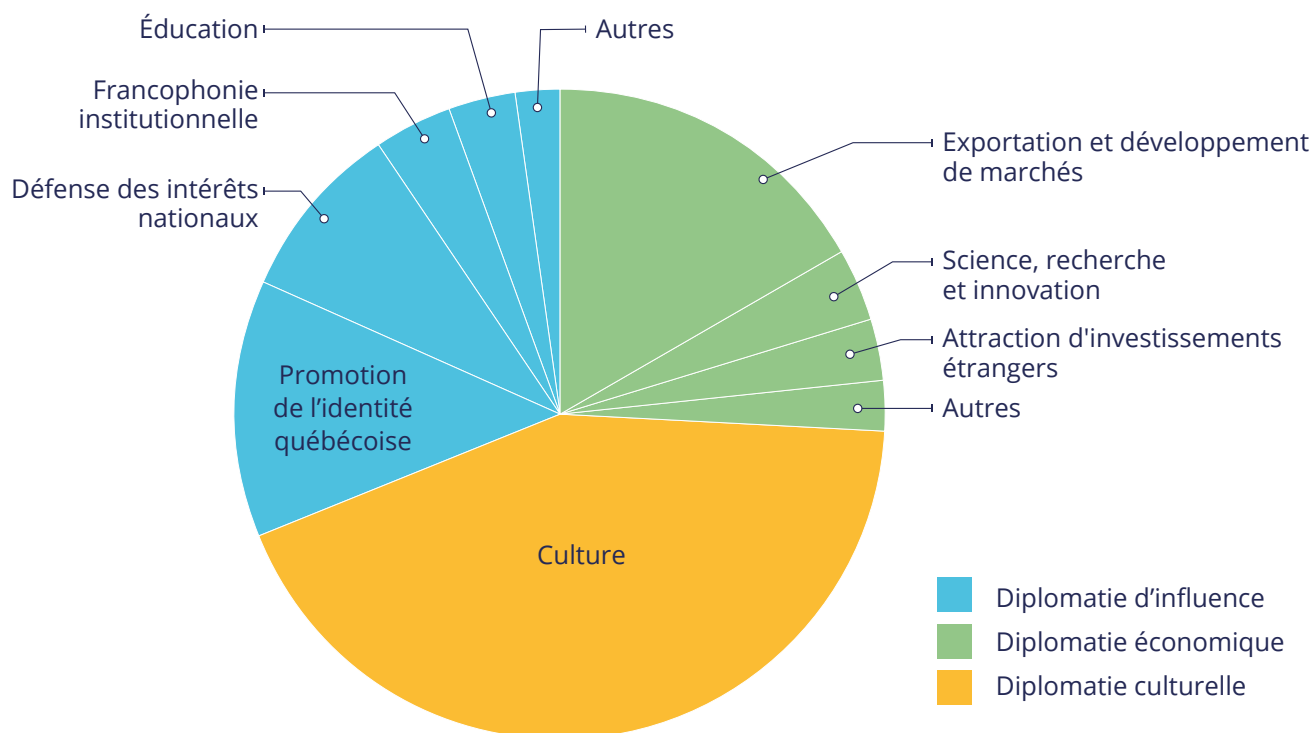


165 rencontres de haut niveau



189 activités de rayonnement

Actions de diplomatie par secteur d'activité et par thème



CALENDRIER DES ACTIVITÉS MAJEURES

Avril
2024

- Accompagnement d'une délégation économique du Québec à la foire HANNOVER MESSE 2024



- Mission de démarchage au Bade-Wurtemberg incluant une rencontre avec la ministre de l'Économie, du Travail et du Tourisme du Bade-Wurtemberg, M^{me} Hoffmeister-Kraut



© MW BW

Mai
2024

- Présence d'envergure du secteur des technologies environnementales du Québec à la foire IFAT, le salon leader de l'industrie des technologies environnementales à Munich
- Mission de la ministre fédérale du Logement, du Développement urbain et des Travaux publics d'Allemagne, M^{me} Klara Geywitz au Québec



- Accueil du fondateur du Mila – Institut québécois de l'intelligence artificielle, M. Yoshua Bengio, pour une conférence à l'Université de Vienne



- Accompagnement d'une délégation du Québec à la foire de musique Classical:NEXT Berlin



© Conseil québécois de la musique

Juin
2024

- Accompagnement d'une délégation d'entreprises québécoises aéronautiques à Hambourg et au salon ILA Berlin
- Rencontre de prise de poste de la déléguée générale avec la présidente du Landtag de la Bavière, M^{me} Ilse Aigner
- Célébrations de la fête nationale du Québec à Munich, Berlin et Hambourg



© Bayerischer Landtag/ Matthias Balk



© Max Heimann

© Jochen Eckel

Août 2024	 Accompagnement d'une délégation du secteur des jeux vidéo à la foire Gamescom à Cologne	 « Québec en scène » — Accompagnement d'une délégation à la rencontre internationale de la danse, tanzmesse nrw, à Düsseldorf
Septembre 2024	- Lancement du renouvellement du partenariat avec la plateforme internationale de poésie lyrikline.de - Sommet du réseau de recherche multilatéral RLS-Sciences au Québec 	Accompagnement de la présence du Québec au Festival de films de Hambourg 
Octobre 2024	Accompagnement d'une délégation du Québec dans le cadre du salon Aluminium à Düsseldorf 	  - Mission en Suisse du maire de la ville de Québec, M. Bruno Marchand - Participation à la journée thématique « Été indien » sur le Québec et le Canada au Centre d'expériences forestières de Grafrath en Bavière - Co-organisation de la vitrine « Québec Perspectives » au Bright Festival au Kunstkraftwerk à Leipzig
Novembre 2024	- Mission de la ministre de l'Intérieur et du Sport du Land de Basse-Saxe, M^{me} Daniela Behrens, au Québec - Lancement du premier appel à projets dans le cadre du Partenariat stratégique Québec-Hambourg - Tournée européenne de l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) à Hambourg, Berlin, Munich et Vienne 	Accompagnement d'une délégation québécoise à la rencontre internationale dédiée à la créativité numérique, NUMIX Lab, à Munich, Berlin et Leipzig 

Décembre
2024



- Mission en Saxe incluant une rencontre avec le ministre de l'Économie, du Travail et des Transports, M. Martin Dulig
- Visite officielle de la nouvelle ambassadrice de l'Allemagne au Canada, M^{me} Tjorven Bellmann, à Québec

Janvier
2025



- Mission de la ministre de l'Économie, de l'Innovation et de l'Énergie du Québec, M^{me} Christine Fréchette, en Suisse et en Bavière

- Lancement de la résidence du spectacle « Play Dead » de la compagnie québécoise People Watching au théâtre Chamäleon à Berlin



© Jana Kiesser

Février
2025

- Organisation d'une réception Québec dans le cadre de la Berlinale, le Festival international du film de Berlin
- Participation de la déléguée générale à la Munich Security Conference
- Visite de prise de poste de la nouvelle consule générale de la Suisse à Montréal, M^{me} Anne-Béatrice Bullinger
- Focus Québec au festival de la littérature Textures à Fribourg



- Mission de développement d'affaires à Zurich, Zoug et Bâle

Mars
2025

- Organisation de nombreuses activités durant le Mois de la Francophonie en Allemagne, en Autriche et en Suisse
- 15^e Session de la Commission parlementaire mixte Bavière-Québec à Munich
- Mission du premier ministre du Québec en Allemagne
- Plus de 100 entreprises et organismes québécois à la Foire de Hanovre 2025



© Bayerischer Landtag/Lennart Preiss

DIPLOMATIE D'INFLUENCE

1. Les relations avec l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse

Le développement de relations de confiance avec les partenaires politiques et institutionnels ainsi qu'avec des universités et des instituts de recherche en Allemagne, en Autriche et en Suisse est au cœur du mandat de la Délégation générale du Québec à Munich (DGQMü) et de son antenne à Berlin (AQB). Tout au long de l'année 2024-2025, nos équipes ont œuvré à faciliter des rencontres et à renforcer la collaboration transatlantique.

Dans le contexte de l'évolution rapide de la situation géopolitique, les partenaires européens sont plus importants que jamais pour le Québec.

Les visites et entretiens au plus haut niveau en témoignent :



Mission du premier ministre du Québec, M. François Legault, en Allemagne

Objectif : appui aux entreprises dans la diversification de leurs marchés, l'accroissement de partenariats dans des secteurs industriels clés et le renforcement des chaînes de valeur



Mission de la ministre de l'Économie, de l'Innovation et de l'Énergie du Québec, M^{me} Christine Fréchette, en Suisse et en Bavière (Allemagne)

Objectif : l'approfondissement et la diversification des partenariats économiques du Québec en Europe



L'AQB a poursuivi ses échanges étroits avec le **coordonnateur du gouvernement fédéral allemand pour les relations transatlantiques**, M. Michael Link.

Les représentants de l'Allemagne ont affirmé leur intérêt pour le Québec dans plusieurs domaines.

En mai 2024, la **ministre fédérale du Logement, du Développement urbain et des Travaux publics d'Allemagne**, M^{me} Klara Geywitz, a visité le Québec pour échanger sur les mesures et politiques en faveur de l'accès à un logement abordable

et écologique. Elle s'est notamment entretenue avec la ministre responsable de l'Habitation, M^{me} France-Élaine Duranceau et la mairesse de Montréal, M^{me} Valérie Plante (photo).



En novembre 2024, la **ministre de l'Intérieur et du Sport du Land de Basse-Saxe**, M^{me} Daniela Behrens, était au Québec pour aborder les sujets de la **protection civile et de la lutte contre les feux de forêt ainsi que de la coopération policière et en cybersécurité**. Elle s'est notamment entretenue avec les ministres de la Sécurité publique, M. François Bonnardel (photo), et de la Cybersécurité et du Numérique, M. Éric Caire.



Au niveau diplomatique, trois nouveaux représentants de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Suisse ont été accueillis au Québec :



- **L'ambassadrice de l'Allemagne au Canada**, M^{me} Tjorven Bellmann (avec la ministre des Relations internationales et de la Francophonie du Québec, M^{me} Martine Biron, et la consule générale d'Allemagne à Montréal, M^{me} Susanne Aschi-Glesius)



- **La consule générale de la Suisse à Montréal**, M^{me} Anne-Béatrice Bullinger (avec la ministre des Relations internationales et de la Francophonie du Québec, M^{me} Martine Biron)



- **L'ambassadeur de l'Autriche au Canada**, M. Andreas Rendl (aux célébrations de la fête nationale de l'Autriche à Montréal avec la déléguée générale M^{me} Geneviève Rolland)

© Vanda D'Alonzo

La culture : un pilier de la diplomatie d'influence

Les tournées européennes d'artistes québécois et québécoises permettent à la DGQMü et à l'AQB de faire connaître la culture québécoise et de renforcer la collaboration avec les partenaires privilégiés des différents secteurs.

À titre d'exemple, **la tournée de l'Orchestre symphonique de Montréal**, avec des concerts à Hambourg, Berlin, Munich et Vienne fut l'occasion d'inviter plusieurs partenaires économiques, politiques, institutionnels et culturels à découvrir l'excellence de l'orchestre québécois. À la suite des représentations, les invités avaient l'occasion de rencontrer et échanger avec le directeur musical Rafael Payare ainsi que plusieurs musiciennes et musiciens.



© Antoine Saito



© Antoine Saito

Le rapprochement stratégique avec la Suisse

Depuis 2023, le gouvernement du Québec a intensifié son engagement en Suisse, qui est un **partenaire idéal pour le Québec** : 2^e rang du classement des économies les plus compétitives au monde et 1^{er} rang mondial en matière d'innovation. Une langue et des valeurs communes facilitent également le développement des liens avec le Québec dans plusieurs secteurs.

Pour valoriser ce potentiel, M^{me} Marie-Andrée Bernard est entrée en poste en tant qu'**attachée aux affaires économiques et institutionnelles auprès de la Suisse**. Les priorités de son mandat sont l'innovation, l'économie, la francophonie, la diplomatie scientifique et le soutien au resserrement des liens avec les organisations internationales.



Une collaboration fructueuse

- En octobre 2024, nous avons eu l'honneur d'accueillir le maire de la ville de Québec, M. Bruno Marchand, à Genève, à l'occasion du 4^e Forum des maires des Nations Unies à Genève, sous le thème des villes du futur.



- En novembre 2024, l'Ordre des architectes du Québec et le Secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) de la Suisse ont signé un arrangement de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles.
- LE CAMP, l'accélérateur-incubateur d'entreprises technologiques de la Ville de Québec et Innovaud, l'agence pour l'innovation du canton de Vaud en Suisse, ont conclu une entente pour faciliter les échanges entre les milieux des jeunes pousses (start-ups).



Une collaboration diversifiée

La DGQMü et l'AQB ont accompagné et soutenu une panoplie d'activités sur le territoire suisse :

- En économie**, pour positionner les technologies québécoises entre autres à Neuchâtel, Genève, Zurich, Bâle et Lausanne ainsi que maintenir les relations avec de grandes entreprises implantées au Québec telles qu'ABB et Siemens Smart Infrastructures.
- En francophonie et en éducation**, pour échanger sur la politique linguistique et renforcer la collaboration institutionnelle, comme avec la Haute école de santé de Fribourg (photo).
- En culture**, pour positionner les artistes du Québec et promouvoir l'échange dans des secteurs tels que le cinéma, la littérature, les arts visuels, les arts de la scène et la musique populaire.
- En sciences**, pour discuter des sujets d'actualité et renforcer la diplomatie scientifique, par exemple auprès du Geneva Science and Diplomacy Anticipator (GESDA).



2. Les États fédérés – des partenaires précieux

Les États fédérés disposent de compétences législatives propres au sein de leur pays. Des relations étroites se sont établies et intensifiées avec plusieurs d'entre eux au cours de l'année 2024-2025.

QUÉBEC-BAVIÈRE

La Bavière, État fédéré situé au sud-est de l'Allemagne, est l'un des partenaires les plus importants du Québec dans le monde.

La Coopération Québec-Bavière date de 1989. Elle a été renouvelée et renforcée en 2024 avec une nouvelle déclaration d'intention signée par la ministre des Relations internationales et de la Francophonie du Québec, M^{me} Martine Biron, et le ministre d'État bavarois aux Affaires européennes et internationales, M. Eric Beißwenger.

À ce jour, **plus de 800 projets** ont été inscrits dans la Coopération Québec-Bavière en science, éducation, culture, économie et politique.



En novembre 2024, la rencontre de mi-parcours du **XVIII^e Groupe de travail Québec-Bavière (GTQB)** s'est tenue à Munich en format hybride.

Axé sur les secteurs prioritaires pour les deux parties, le GTQB a mis de l'avant la recherche et l'innovation comme leviers de collaboration stratégique, avec des projets en santé numérique, intelligence artificielle (IA), sécurité publique et environnement.



En janvier 2025, **la ministre de l'Économie, de l'Innovation et de l'Énergie du Québec**, M^{me} Christine Fréchette, s'est déplacée en Bavière pour y rencontrer **le secrétaire d'État à l'Économie, au Développement régional et à l'Énergie de la Bavière**, M. Tobias Gotthardt ainsi que des partenaires économiques stratégiques.

En mars 2025 a eu lieu la **15^e Session de la Commission parlementaire mixte Bavière-Québec** sous la direction de

la présidente de l'Assemblée nationale du Québec, M^{me} Nathalie Roy, et la présidente du Landtag de Bavière, M^{me} Ilse Aigner. Les échanges ont porté sur les thèmes suivants : la gestion des catastrophes naturelles, la gouvernance des grands projets d'infrastructure et l'impact des médias sociaux sur les jeunes.



© Bayerischer Landtag/Lennart Preiss



Depuis 2024, la collaboration avec la Bavière se concrétise également au niveau européen. Le Québec est devenu le premier État fédéré à l'extérieur de l'Europe à signer une lettre d'intention avec le **Comité européen des régions (CdR) de l'Union européenne (UE)** portant sur la collaboration en matière de transition énergétique et d'économie verte.

© Fred Guerdin

La DGQMü joue un rôle primordial pour faire valoir le Québec, sa culture et son expertise en Bavière ainsi que pour promouvoir les échanges.

En sécurité, la rencontre de la déléguée générale avec le **président de la police criminelle de Bavière**, M. Norbert Radmacher, a permis d'échanger sur la transformation numérique et l'IA dans le domaine de la sécurité publique, la lutte contre la criminalité liée à la drogue et la sécurité des frontières.

En éducation, les **universités de Ratisbonne et de Passau** s'engagent de plus en plus en études québécoises. De plus, la DGQMü a positionné le Québec auprès de professeurs et professeurs de FLE (Français Langue Étrangère) ainsi que de nombreux groupes d'élèves intéressés par l'apprentissage du français et par une carrière en français en Bavière.



Le 2^e Forum Québec-Bavière à l'Université de Passau sur le thème « Interculturalité et immigration en éducation et dans le secteur professionnel »

Un projet pilote qui porte fruit : l'échange étudiant de jeunes dans le domaine de la formation professionnelle entre Drummondville et Munich

s'est mis en place avec un premier apprenti de la Bavière qui a effectué un stage au Québec. Ce projet se poursuivra et contribuera à valoriser la formation professionnelle des deux côtés de l'océan.



© Drummond Économique

En culture, l'AQB a pu compter sur de nombreux partenaires bavarois, en cinéma, en arts numériques et en littérature. Deux exemples : le projet « **Bavaria-Québec training initiative** » entre le DOK.fest München et les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) et, à l'initiative de l'Ambassade du Canada en Allemagne, la présentation du roman primé « Hotline » de l'**auteur montréalais M. Dimitri Nasrallah au Amerikahaus München** (photo), un organisme clé pour la promotion des relations transatlantiques auprès des jeunes générations.



© Ambassade du Canada en Allemagne

En recherche, grâce à l'excellente collaboration avec l'**Alliance bavaroise de la recherche BayFOR**, la DGQMü a fait valoir l'expertise québécoise lors du Canada InfoDay portant sur la recherche et l'innovation au Canada, et plusieurs Cafés de la science, des rencontres scientifiques virtuelles avec des partenaires bavarois, canadiens et internationaux.



QUÉBEC-HAMBOURG

Au début de l'année 2024, le Québec et la Ville libre et hanséatique de Hambourg, qui est également un État fédéré, ont signé un **Partenariat stratégique**, fondé sur les nombreuses similitudes et la complémentarité entre le Québec et Hambourg. Au cours de l'année 2024-2025, ce partenariat s'est avéré très dynamique.



Le tout **premier appel à projets Québec-Hambourg** visait à encourager les échanges dans les domaines de l'économie, de la recherche, de l'innovation et de la culture.

Quatre projets ont été retenus dans ce cadre, ils rassemblent notamment des partenaires comme les consortiums de recherche

CRIAQ et ZAL, les clusters AéroMontréal et Hamburg Aviation, le collectif de studios de jeux vidéo Indie Asylum en collaboration avec Gamecity Hamburg, le centre de musique contemporaine Le Vivier et l'ensemble Decoder, ainsi que la compagnie Les Incomplètes, en partenariat avec l'organisme culturel pour enfants KinderKinder de Hambourg.

Pour la première fois, le Québec a participé à une **Réunion de travail Hambourg-France-Québec** organisée par la Chancellerie du Sénat de Hambourg. L'AQB a, à son tour, organisé une première réception pour la **fête nationale du Québec** dans le port de Hambourg, le troisième plus grand port commercial en Europe (photo).



La déléguée générale avec la plénipotentiaire de Hambourg auprès du Gouvernement fédéral allemand, de l'Union européenne et pour les Affaires étrangères, Mme Liv Assmann



En économie, la DGQMü a accompagné plusieurs entreprises et organismes québécois, par exemple **la grappe AéroMontréal**, qui a participé à un programme stimulant de rencontres et de réseautage organisé par la grappe partenaire Hamburg Aviation. Dans le secteur des **jeux vidéo**, le Québec et Hambourg travaillent ensemble lors de plusieurs événements phares du secteur comme le Portside Game Assembly à Hambourg, Gamescom à Cologne et MIGS à Montréal.



En culture, l'AQB a promu des projets tels que **l'exposition « Survival in the 21st century »** avec trois artistes du Québec au prestigieux centre d'exposition d'art contemporain et de photographie Deichtorhallen Hamburg, ainsi que la **résidence croisée en danse** du centre chorégraphique K3 Tanzplan Hamburg et le Centre de Création O Vertigo – CCOV à Montréal.



© Deichtorhallen Hamburg/Henning Rogge

De plus, le milieu créatif québécois était bien représenté au FILMFEST HAMBURG avec deux films québécois au programme et M. Daniel Lamarre, vice-président exécutif du conseil d'administration du Groupe Cirque du Soleil, qui a prononcé le discours principal dans le cadre des Journées professionnelles du festival, sur le rôle de la créativité au travail comme dans la vie.



© Michael Kortmeier

La déléguée générale avec M. Daniel Lamarre, la directrice du festival, Mme Malika Raballah, et la secrétaire d'État à la Culture de Hambourg, Mme Jana Schiedek

LA SAXE

Le Québec et la Saxe, située dans l'est de l'Allemagne, entretiennent des relations privilégiées depuis plus de 20 ans.

Lors d'une mission à Dresde, la déléguée générale a rencontré :

- **le ministre d'État de l'Économie, du Travail et des Transports de Saxe, M. Martin Dulig;**
- le directeur de la société de développement économique Wirtschaftsförderung Sachsen, M. Thomas Horn;
- ainsi que plusieurs hauts représentants de la Chancellerie d'État et du ministère de la Culture de Saxe.



Les entretiens portaient sur l'importance des relations institutionnelles étroites et les possibilités d'une collaboration encore plus ample dans divers secteurs comme **la microélectronique et les industries créatives**.

L'AQB a soutenu deux activités d'envergure à l'**intersection des industries créatives et des arts numériques en Saxe**; le focus « Québec Perspectives », au festival d'arts numériques Bright Festival CONNECT au centre d'art Kunstkraftwerk Leipzig et le NUMIX LAB, un événement annuel international, sur plusieurs lieux, pour favoriser le réseautage et la promotion de la coopération dans les industries créatives et auquel divers participantes et participants québécois se sont joints, notamment à Leipzig (photo).

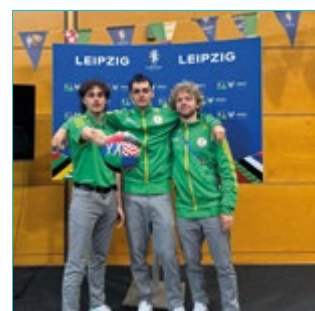


© Luca Migliore

Le Filmfest Dresden a organisé le 18^e Focus Québec avec huit courts métrages québécois, soulignant les relations de longue date entre le Québec et la Saxe.

Une belle réalisation sportive : grâce à ses contacts de confiance, la DGQMü a collaboré avec les Offices jeunesse internationaux du Québec (LOJIQ) pour rendre possible la participation de **dix jeunes volontaires québécois**

à l'organisation du Championnat d'Europe de football 2024 à Leipzig.



© LOJIQ

LA HAUTE-AUTRICHE

Le Québec et la Haute-Autriche collaborent **depuis une vingtaine d'années**, notamment dans le cadre de la Conférence des chefs de gouvernement des régions partenaires. Les secteurs prioritaires sont **les sciences, l'industrie métallurgique, les industries créatives et l'IA**.

À l'automne 2024, le Québec était de nouveau au **festival Ars Electronica** et la **résidence à la Maison d'artistes Atelierhaus Salzamt** à Linz s'est poursuivie.

La **visite d'une délégation du gouvernement de la Haute-Autriche** à notre bureau à Munich a permis d'échanger sur les perspectives prometteuses qui s'annoncent dans le contexte de la **transformation numérique**.



LE BADE-WURTEMBERG



© MW BW

Les relations entre le Québec et le Bade-Wurtemberg, au sud-ouest de l'Allemagne, se sont **intensifiées au cours de la dernière décennie**, notamment en matière de diplomatie climatique et environnementale ainsi que de commerce.

En novembre 2024, à l'initiative de la DGQMü, le Bade-Wurtemberg a rejoint la « **Coalition des gouvernements infranationaux pour mettre fin à la pollution plastique** », mis en place entre autres par le Québec.

En économie, le Bade-Wurtemberg est **un partenaire stratégique dans l'industrie manufacturière innovante** ainsi qu'en matière de batterie, des technologies propres et de l'IA. En avril 2024, la déléguée générale du Québec a réalisé une mission de démarchage lors de laquelle elle a notamment rencontré la ministre de l'Économie, du Travail et du Tourisme du Bade-Wurtemberg, M^{me} Nicole Hoffmeister-Kraut.



LA SARRE

En octobre 2024, la Sarre a rejoint l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) en tant que membre observateur. L'Allemagne est le 5^e plus important État en termes de locuteurs francophones au monde (12,3 millions). Le Québec s'était prononcé en faveur de l'adhésion de la Sarre et se réjouit à la perspective d'une collaboration avec un État fédéré de l'Allemagne au sein de la Francophonie. L'entrée de la Sarre à l'OIF fournira **une impulsion supplémentaire en faveur de la promotion de la langue française** ainsi que de la collaboration en éducation, en économie, en sciences, en innovation ou en culture.



À noter que la Sarre accueille aussi la seule université allemande membre de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), l'Université de la Sarre, où est implanté un centre d'études québécoises. L'AUF a son siège à Montréal.

La DGQMü et l'AQB ont déjà établi des liens avec l'agence de développement économique gwSaar ainsi qu'avec le **plénipotentiaire de la Sarre à Berlin, M. Thorsten Bischoff** (photo).



La ministre-présidente de la Sarre M^{me} Anke Rehlinger au 19^e Sommet de la Francophonie à Paris.

© Staatskanzlei des Saarlandes

Éducation



La **46^e Conférence annuelle de l'Association d'études canadiennes dans les pays germanophones (GKS)** à Berlin a rassemblé une centaine de chercheurs et chercheuses autour du thème « Le Nord : Changements, défis, opportunités ».

Nous avons eu l'honneur de remettre le **Prix d'excellence du Gouvernement du Québec** à la jeune chercheuse allemande M^{me} Julia Charlotte Kersting et d'accueillir l'**auteur innu M. Michel Jean** pour une conférence principale sur la littérature comme outil de compréhension du territoire innu.



3. Francophonie

Dans le cadre du **Mois de la Francophonie** en mars 2025, la DGQMü et l'AQB ont organisé toute une série d'activités permettant aux partenaires et au grand public de découvrir la langue française et la grande richesse des contenus culturels francophones et des relations économiques au sein de la Francophonie.

Les célébrations ont commencé en Bavière avec une réception à l'invitation du ministère bavarois de l'Économie en collaboration avec le **corps consulaire des États et gouvernements membres de l'OIF**. Plus d'une centaine de partenaires ont participé à l'activité, présidée par le secrétaire d'État bavarois à l'Économie, M. Tobias Gotthardt, et Mme Nathalie Roy, présidente de l'Assemblée nationale du Québec et première vice-présidente de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF).



Par la suite, la DGQMü a présenté le **film « Ru » de Charles-Olivier Michaud à Munich, Berne, Vienne et Bratislava (Slovaquie)**, une adaptation émouvante du livre éponyme de Kim Thúy. En même temps, les musiciens québécois Klô Pelgag et Émilie Bourgault ont fait résonner la Francophonie lors de leurs concerts au **festival Voix de fête à Genève**.

Le jeune public était invité à participer à un **pub quiz à Erlangen**, fruit de l'excellente collaboration de la DGQMü avec l'Association des professeurs de français de Bavière, l'Institut français München et le Consulat général de France à Munich.



Les célébrations de 2025 se sont terminées en beauté à la **Fête des Francophonies à Berlin** (photo), lors de la traditionnelle journée portes ouvertes du Centre français de Berlin, avec plus de vingt pays et régions francophones présents cette année **sous le patronage de la ministre-présidente de la Sarre** et plénipotentiaire de la République d'Allemagne chargée des relations franco-allemandes, M^{me} Anke Rehlinger.

LA MISSION DU PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC EN ALLEMAGNE

Du 30 mars au 1^{er} avril 2025, le premier ministre du Québec, M. François Legault, a effectué une mission économique d'envergure en Bavière et à Hanovre, à **la plus grande foire de technologies industrielles au monde**, afin de positionner le Québec comme un partenaire de choix sur les marchés européens et consolider les relations politiques avec l'Allemagne.



© Bayerische Staatskanzlei



Le chancelier allemand M. Olaf Scholz à l'ouverture du pavillon canadien à la Foire de Hanovre avec le premier ministre du Québec, l'ambassadeur du Canada auprès de la France et Monaco et envoyé spécial auprès de l'Union européenne, M. Stéphane Dion, et M. Stephan Weil, ministre-président de la Basse-Saxe

À son arrivée en Allemagne, M. Legault a été accueilli par **le Chef de la Chancellerie d'État de la Bavière et ministre d'État pour les Affaires fédérales et médiatiques, M. Florian Herrmann**, à Munich, démontrant l'étroite collaboration que la Bavière et le Québec entretiennent depuis plus de 35 ans. En plus des nombreux projets de coopération économique et scientifique en cours, leur échange a porté sur les minéraux critiques et l'expertise du Québec dans le secteur aérospatial, qui pourraient répondre aux besoins de l'Allemagne en matière de défense.

La mission s'est poursuivie à la Foire de Hanovre, la plus importante foire de la transformation industrielle au monde, qui accueille chaque année plus de 130 000 visiteurs et 4 000 exposants. Lors de l'édition 2025, avec le Canada à l'honneur, le Québec était représenté par plus de 100 entreprises et associations manufacturières et plus de **300 participants provenant de 12 régions québécoises** et œuvrant dans des secteurs d'avenir tels que l'industrie manufacturière avancée, l'intelligence artificielle (IA) et les technologies propres.



Le premier ministre a accompagné et appuyé les entreprises et organisations québécoises dans leurs démarches de diversification de marchés et d'amélioration de la productivité. Il a participé à des **rencontres avec de grandes entreprises industrielles allemandes et des donneurs d'ordres européens**, telles que Siemens, Festo, Beckhoff Automation (photo), PowerCo — une filiale de Volkswagen — Deutsche Bahn, Harting et Airbus. De plus, il a pu échanger avec des acteurs clés de l'industrie et de la recherche en Allemagne comme la directrice générale de la Fédération de l'industrie allemande BDI, M^{me} Tanja Gönner (photo), et le président de la société de recherche Fraunhofer, M. Holger Hanselka.

La Délégation générale du Québec à Munich en collaboration avec Investissement Québec International a individuellement accompagné 20 entreprises et a positionné plusieurs d'entre elles au programme de conférences et panels. Il y était question de la contribution des technologies de pointe québécoises pour atteindre la carboneutralité au Canada, de l'intégration de technologies canadiennes en Allemagne et de l'augmentation de la productivité à l'aide de l'IA.

En plus de renforcer les relations économiques, cette mission a permis de **consolider les liens avec le milieu politique allemand**. Que ce soit lors de la cérémonie d'ouverture de la Foire de Hanovre, avec un spectacle de la compagnie de cirque québécoise Les 7 doigts de la main, ou au kiosque de l'entreprise québécoise CAE, implantée depuis plusieurs décennies en Allemagne, M. Legault a échangé avec le chancelier allemand, M. Olaf Scholz, le ministre fédéral de l'Économie et de la Protection du Climat de l'Allemagne, M. Robert Habeck (photo à gauche) et le ministre-président de la Basse-Saxe, M. Stephan Weil. Le premier ministre a également rencontré le ministre-président du Bade-Wurtemberg, M. Winfried Kretschmann (photo à droite).



La mission du premier ministre du Québec a permis d'ouvrir des portes sur les marchés germanophones et européens et de démontrer aux partenaires allemands les forces et l'expertise du Québec. De plus, elle a contribué, surtout dans le contexte géopolitique actuel, à renforcer les relations transatlantiques afin de créer des chaînes d'approvisionnement résilientes et durables.

DIPLOMATIE ÉCONOMIQUE

Dans un contexte mondial en constante mutation, **la stratégie économique du gouvernement du Québec repose sur quatre grandes priorités :**

- l'augmentation des exportations
- la diversification des marchés
- la croissance des investissements
- le renforcement de la productivité et de l'innovation

Dans cette perspective, l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse — des économies reconnues pour leur stabilité, leur haut niveau d'industrialisation, leur capacité d'innovation et la grande productivité de leur main-d'œuvre — représentent des partenaires clés pour soutenir la compétitivité et assurer la prospérité économique du Québec.



1. Exportations

L'équipe économique de la Délégation générale du Québec à Munich (DGQMü), soutient les entreprises québécoises dans leurs démarches d'exportation et d'investissement, de partenariat et de développement de marchés en Allemagne, en Autriche et en Suisse, par des **conseils stratégiques, des mises en relation et la promotion de l'expertise du Québec.** Ces pays offrent des débouchés pour des secteurs porteurs du Québec et favorisent l'intégration dans des chaînes de valeur européenne.

Les exportations facilitées par la DGQMü

En 2024-2025, l'équipe économique à Munich, en collaboration étroite avec les équipes Export d'Investissement Québec International (IQI), a accompagné de nombreuses entreprises québécoises afin de consolider et de diversifier leur présence sur les marchés internationaux :

- 200 **rencontres d'affaires**
- 192 **accompagnements d'entreprises**
- 29 **ventes fermes** des entreprises accompagnées totalisant 82 M\$ CA (100 % de la cible de ventes fermes).

Les principaux produits québécois les plus exportés vers l'Allemagne en 2024	
Produits	Vente (M\$ CA)
Turboréacteurs, turbopropulseurs et autres turbines à gaz	254,6
Minerais de cuivre et leurs concentrés	113,6
Véhicules aériens, spatiaux et leurs véhicules lanceurs	97,8
Minerais de fer et leurs concentrés, y compris les pyrites de fer grillées	92,8
Appareils pour le lancement et l'appontage de véhicules aériens	85,6
Hydrogène, gaz rares et autres éléments non métalliques	68,7
Voitures de tourisme, autres véhicules automobiles conçus pour le transport de personnes	66,8
Cendres et résidus contenant du métal	52,8
Sucres, sirops de sucre et mélasse caramélisée	48,7
Instruments de mesure, projecteurs de profils	43,9

Secteurs prioritaires

Les marchés de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Suisse sont hautement technologiques, ouverts à l'innovation et engagés dans la transition énergétique. Les secteurs suivants sont au cœur de la stratégie de développement de l'équipe économique :

Secteur	Exemples de soutien par la DGQMü
 Aérospatiale, défense et sécurité Le secteur est soutenu par des chaînes de valeur établie, des centres de recherche de pointe et une demande croissante pour des technologies de propulsion, de communication et de simulation. Le gouvernement du Québec est particulièrement actif à soutenir les entreprises dans les secteurs de la sécurité publique ainsi que celui de la sécurité et de la défense.	L'entreprise québécoise Genetec a été accompagnée dans le cadre de ses expansions en Suisse et en Autriche, ayant mené à l'inauguration d'un nouveau centre de recherche et développement à Vienne, en septembre 2024. Parmi les entreprises que la DGQMü accompagne régulièrement comptent, à titre d'exemple, CAE, une entreprise québécoise leader qui fournit des solutions de formation et de soutien opérationnel dans les domaines de l'aviation civile et de la défense et de la sécurité, ainsi qu'ApexO, active dans le domaine de la simulation balistique et des solutions de sécurité publique.
 Transport et mobilité L'Allemagne est un leader mondial dans ce secteur. La transition vers une mobilité durable est un enjeu majeur, offrant ainsi un terrain propice à la collaboration avec le Québec.	Des partenariats entre les entreprises québécoises, spécialisées dans les technologies de transport durables, ont été facilités avec des acteurs allemands de l'industrie automobile et de la mobilité. L'équipe œuvre également au développement de partenariats entre le Québec et l'Allemagne dans la filière des minéraux critiques et stratégiques, utilisés notamment pour la fabrication de batteries.
 Industries créatives et jeux vidéo En Allemagne, les industries créatives connaissent une croissance soutenue et représentent de plus en plus un pilier de l'économie, tant en termes d'innovation que d'emplois. Cette dynamique ouvre de nombreuses perspectives pour le rayonnement des entreprises québécoises.	L'industrie du spectacle vivant est devenue un sous-secteur clé dans lequel l'équipe économique a soutenu plusieurs acteurs du Québec, par exemple Solotech qui offre des solutions à 360° pour l'audio, l'éclairage et la vidéo des spectacles, et qui est implanté à Francfort depuis 2023. En été 2024, l'entreprise a pu décrocher un Guinness World Record pour le plus grand écran DEL continu au monde sur une scène extérieure temporaire, fourni pour les concerts d'Adèle à Munich. En étroite collaboration avec IQI, une forte présence du Québec à Gamescom, salon incontournable du secteur des jeux vidéo à Cologne, a été organisée. Cette vitrine a permis à 55 représentants d'entreprises québécoises de prendre part à près de 350 rencontres B2B.
 Automatisation et numérisation de l'industrie Les technologies de l'information et de la communication, ainsi que la robotique et les innovations technologiques sont au cœur de la transition numérique et durable des entreprises en Allemagne, en Autriche et en Suisse. Le Québec a une offre complémentaire aux technologies allemandes avec des solutions et produits innovants.	L'équipe économique a accompagné plusieurs entreprises québécoises, par exemple Synode, offrant des technologies de visualisation 3D dans la promotion de leurs services. Ceux-ci incluent notamment l'utilisation de l'Internet des objets et l'intelligence artificielle dans la mise en place de solutions fiables pour renforcer la cybersécurité des entreprises.
 Énergie et environnement La transition vers une économie plus durable et respectueuse de l'environnement est un objectif commun pour le Québec et l'Allemagne.	L'équipe économique a soutenu des entreprises québécoises spécialisées notamment dans la gestion des eaux, l'efficacité énergétique, la gestion des déchets, la construction, le recyclage et les énergies renouvelables.

Un succès pour le secteur aéronautique du Québec en Allemagne : Lufthansa City Airlines commande des A220

En décembre 2023, Lufthansa Group a confirmé une commande de 40 appareils A220-300 d'Airbus, avec une option de 20 unités supplémentaires, qui sont destinés à être utilisés par sa nouvelle compagnie aérienne Lufthansa City Airlines. Développé à l'origine par Bombardier, et **assemblé à l'usine d'Airbus à Mirabel**, au Québec, l'A220 est un fleuron de l'industrie aérospatiale du Québec, reconnu pour son efficacité énergétique, son confort et sa performance sur les vols courts et moyen-courriers.

Cette commande marque une avancée majeure pour la filière aérospatiale du Québec sur le marché européen, consolidant la présence du savoir-faire québécois dans les flottes de l'un des plus grands groupes aériens du monde.

Ce succès s'inscrit également dans le renforcement des liens stratégiques entre le Québec et la Bavière, Lufthansa City Airlines ayant son siège à Munich.

L'entreprise peut compter sur le support de la DGQMü et d'IQI pour lui présenter des fournisseurs et des partenaires pour la maintenance, la réparation et l'entretien (MRO).



Rencontre avec Lufthansa City Airlines dans le cadre de la mission de la ministre de l'Économie, de l'Innovation et de l'Énergie du Québec.

La mission de la ministre de l'Économie, de l'Innovation et de l'Énergie du Québec en Suisse et en Bavière (Allemagne)



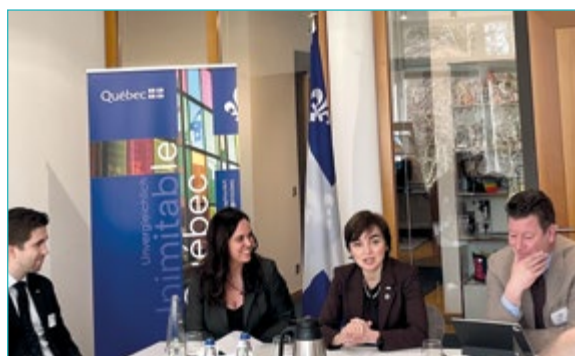
© SMWVI

En janvier 2025, la ministre de l'Économie, de l'Innovation et de l'Énergie du Québec, M^{me} Christine Fréchette, était de passage en Europe pour diversifier et consolider les partenariats économiques du Québec dans le contexte commercial actuel.

À la suite de sa participation au Forum Économique Mondial à Davos, en Suisse, la DGQMü l'a accueillie en Bavière, un des principaux partenaires du Québec dans le monde. M^{me} Fréchette a notamment rencontré **le secrétaire d'État à l'Économie, au Développement régional et à l'Énergie de la Bavière, M. Tobias Gotthardt** (photo).

À Munich, elle a également réalisé plusieurs rencontres stratégiques dans le secteur aérospatial qui se place au premier rang des industries exportatrices au Québec. Pour consolider les

liens avec des acteurs économiques clés du Québec en Bavière, ainsi qu'avec des entreprises québécoises présentes en Allemagne, notre équipe a organisé **deux activités d'échanges et de réseautage**.





2. Recherche et innovation

En complément au soutien à l'exportation, la DGQMü a pour mandat **d'accompagner les entreprises et institutions québécoises de recherche** afin qu'elles établissent des partenariats, des alliances stratégiques, des collaborations scientifiques, technologiques et en innovation, des activités de transferts de technologies et de la formation en Allemagne, en Suisse et en Autriche.

Collaboration Québec-Allemagne en industrie 4.0

À la Foire de Hanovre 2025, le **démonstrateur d'un passeport numérique des produits (PNP)**, développé par le Réseau des Centres d'expertise industrielle du Québec (RCEI) et l'organisme allemand Labs Network Industrie 4.0, a été présenté aux participants internationaux, en présence de plusieurs représentants de haut niveau. La DGQMü a étroitement accompagné la collaboration des deux partenaires.



Le PNP est un outil qui **s'inscrit dans le contexte des nouveaux règlements de l'Union européenne (UE)** pour la transparence et la durabilité des chaînes d'approvisionnement de produits. Le démonstrateur d'un PNP développé par le Québec et l'Allemagne est basé sur le concept de l'Asset Administration Shell (AAS), une architecture de données standardisées. Les PNP fourniront des renseignements sur les produits ayant une chaîne d'approvisionnement internationale et permettront aux entreprises québécoises de se conformer aux nouvelles normes de l'UE pour leurs exportations.

Parmi les représentants participant à la présentation à Hanovre comptaient le premier ministre du Québec, M. François Legault, ainsi que le chancelier allemand, M. Olaf Scholz, et le ministre-président de la Basse-Saxe, M. Stephan Weil.

La coopération scientifique des Régions partenaires (RLS-Sciences)

En septembre 2024, la conférence du RLS-Sciences s'est tenue à Québec. Il s'agit du réseau de recherche du « Regional Leaders' Summit (RLS) », appelée en français « Conférence des chefs de gouvernement des Régions partenaires ». Celle-ci regroupe sept régions dynamiques du monde entier, dont font partie le Québec, la Bavière et la Haute-Autriche.

Près de 90 participantes et participants issus de la recherche et de l'administration publique se sont réunis pour échanger sur les zones d'innovation au Québec, un outil de développement régional à l'échelle internationale. La recherche et l'entrepreneuriat y vont de pair, comme ont pu le constater les participants lors de plusieurs visites techniques.



Discours d'ouverture de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, M^{me} Martine Biron

L'accompagnement dans des secteurs d'avenir



Étant donné la réputation mondiale du Québec en **intelligence artificielle (IA)**, celle-ci est un vecteur important dans le développement des échanges économiques bilatéraux. En mai 2024, la DGQMü a accueilli le chercheur M. Yoshua Bengio, directeur du MILA – Institut québécois de l'intelligence artificielle, à l'occasion du 50^e anniversaire de la faculté d'informatique de l'Université de Vienne en Autriche.

Par la suite, la DGQMü a participé à des échanges avec le gouvernement de l'Autriche qui a lancé le **premier appel à projets Autriche-Canada en IA** avec un accent sur des solutions pour des problématiques écologiques. De plus, la DGQMü accompagne également des consultants en IA et des entreprises avec une offre sectorielle, telle que **CGI**. Le fournisseur de services

TI québécois a intégré des services liés spécifiquement à l'IA et a été **reconnu comme partenaire de la loi sur l'intelligence artificielle de l'UE**.

La **santé numérique** est un des créneaux les plus importants de la coopération Québec-Bavière. À la suite de la mission à Montréal de plusieurs partenaires bavarois en 2023, **M. Yves Joannette**, professeur titulaire à la Faculté de médecine de l'Université de Montréal, était de passage à Munich, en novembre 2024, pour une présentation au **Digital Health Summit**, une conférence scientifique sectorielle avec un rayonnement européen.





3. Investissement

L'équipe d'attraction d'investissements directs étrangers (IDE) d'Investissement Québec International (IQI) responsable de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Suisse, basée à Montréal depuis l'été 2024, soutient les **entreprises qui ont un projet d'investissement ou d'expansion au Québec**. Ces sociétés peuvent recevoir des conseils à l'implantation, bénéficier de programmes de financement, et obtenir du soutien pour leurs filiales québécoises qui recherchent de nouveaux mandats, des fournisseurs locaux et des talents.

Résultats

Au cours de l'année financière 2024-2025, les résultats suivants ont été réalisés :

- **2 nouvelles implantations** au Québec  
- **1 expansion** de filiale

Lesquels ont généré une valeur d'investissement totale de 705 M\$ CA et la création de 50 emplois.

- **7 accueils de sociétés** de l'Allemagne, de l'Autriche ou de la Suisse au Québec
- **2 déplacements de prospection** en Allemagne et en Suisse

Secteurs priorités et zones d'innovation

Le Québec excelle dans de nombreuses industries de pointe grâce à des compétences spécialisées, une main-d'œuvre qualifiée et une créativité foisonnante. Les secteurs suivants sont priorités pour la prospection en Allemagne, en Autriche et en Suisse. Plusieurs entreprises sont déjà implantées au Québec.

- Aérospatiale



- Agroalimentaire



- Aluminium



- Environnement



- Cybersécurité

- Intelligence artificielle



- Sciences de la vie



La création de zones d'innovation de calibre international au Québec, s'est poursuivie en mai 2024. Aux zones des technologies quantiques, de la microélectronique et de la transition énergétique s'est ajoutée **la zone Espace Aéro**, qui promeut l'innovation dans le secteur aérospatial et qui est située à Longueuil, Mirabel et Montréal.

Le renforcement des relations économiques avec la Suisse germanophone

En février 2025, la DGQMü et IQI-IDE ont réalisé **une mission conjointe à Zurich, Zoug et Bâle**. Les objectifs étaient de renforcer les liens avec la partie germanophone de la Confédération suisse et de rencontrer les entreprises déjà présentes au Québec comme Siemens Smart Infrastructure, On (articles de sport) et ABB (automation, électrification), ainsi que les organismes de développement économique Basel Area Business & Innovation et Switzerland Global Enterprise.

La collaboration avec les partenaires européens est cruciale, surtout dans le contexte géopolitique actuel. Les implantations d'entreprises suisses au Québec (et vice-versa) permettent de répondre plus efficace et rapidement aux besoins économiques des deux sociétés.



L'entreprise suisse CertX s'implante au Québec

L'équipe d'investissements a accompagné la jeune entreprise suisse CertX dans ses démarches d'exploration du marché et d'implantation au Québec. CertX est spécialisé en intelligence artificielle et en cybersécurité. En décembre 2024, la jeune pousse fribourgeoise a été acquise par la Société Générale de Surveillance (SGS), basée à Genève, mais elle reste indépendante dans ses opérations.

CertX ouvrira une filiale, incluant un centre d'excellence et un département de recherche et de développement (R et D), à Montréal. L'accès au

marché nord-américain, à l'expertise et à la main-d'œuvre spécialisée, étaient au cœur de cette décision. L'implantation de CertX génèrera plus de 3 M\$ CA au cours des trois premières années et créera 8 emplois. L'équipe de R et D à Montréal travaillera sur les normes relatives aux futurs systèmes automatisés, à la mobilité autonome, à l'intelligence artificielle et à la cybersécurité, afin de construire des systèmes qui seront utilisés à travers le monde.



LE 25^e ANNIVERSAIRE DE L'ANTENNE DU QUÉBEC À BERLIN

À l'été 2024, la représentation du Québec dans la capitale allemande a célébré son 25^e anniversaire. C'est en **1999** que Marie-Elisabeth Räkel a fondé l'« **Agence culturelle du Québec** » et lancé le développement d'un nouveau territoire en tant qu'attachée culturelle du Québec.

Quelques années plus tard, alors que Manuel Feifel a joint l'équipe, s'est présentée l'occasion de déménager les locaux au cœur de Berlin, **dans le quartier gouvernemental**, sur la célèbre Pariser Platz. Ainsi, depuis 2003, la représentation québécoise à Berlin est située à côté de la Porte de Brandebourg, monument le plus célèbre de l'Allemagne réunifiée, à proximité des Ambassades de France, des États-Unis et du Royaume-Uni, et à quelques pas du Parlement fédéral allemand.



© Jochen Eckel

La culture fut le vecteur par lequel le Québec a consolidé sa présence à Berlin. Au fil des ans, la représentation du Québec à Berlin, qui relève de la Délégation générale du Québec à Munich, s'est vu rehausser son statut et s'est fait attribuer des responsabilités supplémentaires, notamment dans le domaine des relations gouvernementales et institutionnelles et dans les affaires publiques et communications. Aujourd'hui, **l'Antenne du Québec à Berlin (AQB) compte cinq membres du personnel et entretient un réseau précieux de partenaires** engagés à approfondir les relations transatlantiques.

C'est à partir de l'AQB que s'organise le **soutien du gouvernement du Québec aux clientèles québécoises du domaine de la culture**, dans leur démarche de développement de marché pour l'ensemble de l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse. D'innombrables projets culturels entre le Québec et ces territoires ont été initiés et accompagnés, et des vitrines majeures dans un grand nombre de secteurs culturels ont été réalisées.



L'AQB développe aussi les **liens gouvernementaux et institutionnels du Québec dans le nord et l'est de l'Allemagne**. En 25 ans, les délégués généraux du Québec en Allemagne, en Autriche et en Suisse ont pu s'appuyer sur l'équipe de l'AQB pour développer des relations avec le gouvernement fédéral et des États fédérés comme Hambourg et la Saxe.

Finalement, deux moments forts et récurrents du calendrier de l'AQB offrent chaque année une visibilité exceptionnelle au Québec dans la capitale allemande : en mars, dans le cadre du **Mois de la Francophonie**

par le Groupe des Ambassades et Représentations francophones (GAF), que le Québec a co-présidé à plusieurs reprises; et en juin, lors de la réception diplomatique de la **fête nationale**, réunissant une centaine d'invités issus du réseau stratégique de l'AQB.

Aux prochains 25 ans!

DIPLOMATIE CULTURELLE

L'équipe culturelle, basée à l'Antenne du Québec à Berlin (AQB), a pour mandat d'appuyer les artistes et créateurs québécois dans le **développement des marchés en Allemagne, en Autriche et en Suisse**. Elle fait découvrir aux partenaires locaux les dernières créations et œuvres du Québec et offre un soutien concret et un accompagnement au secteur culturel québécois dans leurs projets sur le territoire de la DGQMü et de l'AQB.

L'année 2024-2025 a démontré que **l'intérêt pour les contenus culturels du Québec persiste** et que les artistes continuent à se distinguer en Allemagne, en Autriche et en Suisse.

Des moments culturels forts



Robert Lepage à Berlin

Le metteur en scène québécois a été invité à créer une nouvelle œuvre originale au prestigieux théâtre Schaubühne de Berlin. La pièce « Glaube, Geld, Krieg und Liebe » y est interprétée par les magnifiques acteurs de la Schaubühne depuis le 3 octobre 2024 et a été saluée par la critique.

La déléguée générale avec le réalisateur M. Robert Lepage et M^{me} Evelyne Coulombe, chargée d'affaires a.i. à l'Ambassade du Canada en Allemagne

« Québec Perspectives » dans le cadre du Bright Festival au centre d'art Kunstkraftwerk à Leipzig

Cette vitrine dédiée à la créativité numérique et co-organisée par l'organisme québécois MUTEK et l'AQB, a permis à dix artistes et studios du Québec de présenter leurs œuvres immersives innovantes et de participer à un ample programme-cadre comprenant des conférences et diverses activités de maillage avec des représentants du secteur.



© Luca Migliore



© Jana Kessler

Résidence de People Watching à Berlin

La compagnie québécoise a été invitée à présenter son spectacle « Play Dead » pour près de cinq mois au Chamäleon Theater Berlin, un des théâtres les plus prestigieux pour le cirque contemporain en Europe.

1. La présence artistique du Québec en chiffres

Les nombres suivants se réfèrent aux activités soutenues ou accompagnées par l'AQB.



En littérature et édition :

- **9 livres** québécois traduits en allemand
- **2 festivals** mettant à l'honneur **la littérature et les arts du conte** du Québec à Fribourg en Suisse
- **7 auteurs et autrices en tournée** dont :
 - les poètes **Oana Avasilichioaei**, **Carol-Ann Belzil-Normand** et **Marie-Andrée Gill** pour des performances multidisciplinaires de poésie québécoise à Berlin (photo) et à Munster
 - **Kev Lambert** avec la traduction du roman « Querelle de Roberval » par Frank Weigand dans 4 villes en Allemagne et en Autriche
 - **Audrée Wilhelmy** avec la traduction de son roman « Blanc résine » par Tabea A. Rotter dans 7 villes en Allemagne



© Andrea Vollmer



Dans le secteur audiovisuel, 13 festivals de films, dont :

- La **Berlinale**, le festival international du film de Berlin, avec 7 productions et co-productions québécoises, dont 6 en première mondiale
- Le **Filmfest Dresden**, en Saxe, avec le 18^e Focus Québec, présentant 8 courts métrages québécois, sélectionnés par Tam Dan Vu, directrice artistique de Travelling Distribution
- Le **FILMFEST MÜNCHEN**, en Bavière, avec la production « Les jours heureux » de Chloé Robichaud et une grande présence de cinéastes québécois au CineCoPro Conference, dont le Canada était le pays partenaire



© Richard Hübner/Berlinale 2025



En arts visuels, 9 expositions, entre autres avec les artistes :

- **Panteha Abareshi**, **Abbas Akhavan** et **Syrus Marcus Ware**, présentés à l'exposition « Survival in the 21st Century » aux Deichtorhallen Hamburg
- **Julien Boily**, **Cindy Dumais**, **Mathieu Valade**, **Amélie Laurence Fortin** et **Vincent Hinse** présentés dans les espaces d'art Das Esszimmer à Bonn et Scala Trun en Suisse
- **John Londoño** à l'espace d'art Kurt-Kurt dans le cadre du EMOP – European Month of Photography à Berlin (photo)



© Kurt-Kurt



En **théâtre** et **dramaturgie** :

- **4 lectures scéniques** de pièces de théâtre québécois en traduction allemande
- **7 dramatiques radiophoniques** basées sur des pièces de théâtre québécoises en traduction allemande grâce à la coopération de longue date entre l'AQB et la radio publique de la Sarre, SR Kultur



© Peer Kugler

Lecture scénique à Potsdam dans le cadre du lancement de la 24^e édition de SCÈNE, le recueil de textes de théâtre francophones en traduction allemande



En **danse**, **10 compagnies de danse québécoises**, dont :

- Première européenne de « La Probabilité du Néant » d'**Alexandra 'Spicey' Landé/Ebnflöh** au Centre chorégraphique fabrik potsdam
- Première mondiale de « danses vagabondes » de **Louise Lecavalier** au tanzhaus nrw à Düsseldorf et présentation au centre culturel Hellerau à Dresde



© Klaus Gigg

La déléguée générale avec la chorégraphe M^{me} Louise Lecavalier et la directrice générale de Hellerau M^{me} Carena Schlewitt



En **musique populaire** et **jazz** :

- Une tournée de musique jazz de **Malika Tirolien**
- Une tournée de musique jazz de **Dominique Fils-Aimé**



© Stefan Schaezky

La chanteuse M^{me} Dominique Fils-Aimé en concert à Kassel



2. Les activités B2B

L'AQB est un partenaire de premier plan pour les créateurs et organismes culturels québécois qui souhaitent se positionner sur les marchés allemand, autrichien et suisse. L'équipe culturelle les accompagne dans l'identification d'opportunités et la prise de contact avec les partenaires locaux ainsi que lors de leur participation **aux événements professionnels** de renommée internationale.

En 2024-2025, l'équipe culturelle a appuyé plusieurs délégations culturelles québécoises (incluant des agents, artistes, créateurs, éditeurs et représentants de studios et d'organismes culturels) lors de plusieurs événements d'envergure et y a co-organisé des **activités de réseautage** avec des professionnels des secteurs respectifs du territoire et de l'international :

- Au **NUMIX LAB**, la rencontre internationale consacrée à la créativité numérique, dont la 5^e édition s'est déroulée dans trois villes allemandes : Munich, Leipzig et Berlin, en collaboration avec Xn Québec
- À la plus importante rencontre professionnelle de danse contemporaine au monde, **internationale tanzmesse nrw**, à Düsseldorf en Allemagne, en collaboration avec CINARS
- Lors du festival de films international de Berlin, la **Berlinale**, en collaboration avec la SODEC
- Aux **Salons du livre à Genève (Suisse) et à Francfort (Allemagne)**, ce dernier étant la plus grande foire internationale dans le domaine du livre, en collaboration avec Québec Édition
- Au plus grand salon de jazz dans le monde, **jazzahead!** à Brême en Allemagne, en collaboration avec le Conseil québécois de la musique (CQM)
- À **Classical:NEXT** à Berlin, une grande foire internationale consacrée à la musique classique, en collaboration avec CINARS et le CQM.



© Tom Brunner



La foire du livre de Francfort : l'attachée culturelle M^{me} Marie-Elisabeth Râkel avec M^{me} Erika Hornbogner, directrice de la maison d'édition autrichienne Wieser Verlag



Des programmeurs allemands, autrichiens et suisses ont participé à **13 événements culturels professionnels tenus au Québec**, à l'invitation de l'AQB, dont :

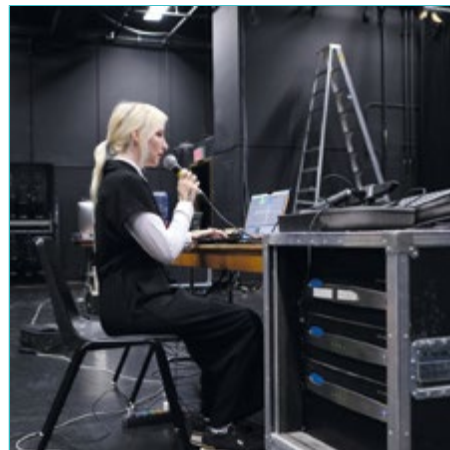
CINARS, HUB Montréal, MUTEK, le Festival TransAmériques, M pour Montréal et les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM).



3. La découvrabilité des contenus culturels

Le gouvernement du Québec est engagé à faciliter l'accessibilité numérique aux contenus culturels en langue française et de leur découvrabilité. Au-delà de la disponibilité, la découvrabilité se réfère à la **capacité d'un contenu à être repéré parmi un vaste ensemble d'autres contenus**, même si l'utilisateur ne l'a pas forcément recherché. L'équipe culturelle développe donc des projets et partenariats pour appuyer la découvrabilité des contenus culturels québécois sur le territoire germanophone, tels que :

- **Lyrikline.de** – Renouvellement du partenariat avec la plateforme internationale de poésie gérée par la Maison de la poésie de Berlin : ajout de 10 poètes québécois grâce à l'initiation d'un nouveau partenariat avec l'organisme Rhizome, portant à 50 le nombre de poètes québécois présentés avec leurs poèmes, incluant les traductions en allemand et des pistes sonores.
- **Plateforme.de** – Poursuite du partenariat et ajout de pièces québécoises ainsi que de plusieurs articles sur les actualités du théâtre québécois dans les pays germanophones sur cette plateforme en ligne, regroupant toutes les pièces de théâtre francophones en traduction allemande, dont plus de 160 pièces québécoises.
- **Bibliothek Québec** – Une nouvelle série de la maison d'édition autrichienne Wieser Verlag, regroupant tous ses titres québécois traduits en allemand et facilitant les recherches sur les sites Web des librairies, tout en favorisant la visibilité et le rayonnement de la littérature québécoise.
- **Jennismusikbloq.com** – Soutien à la production de nouveaux épisodes du balado « Une chanson et son histoire » qui améliore la découvrabilité de la musique populaire québécoise dans l'espace germanophone.



© Productions Rhizome



4. Les résidences d'artistes

L'AQB entretient de nombreux partenariats avec des institutions culturelles en Allemagne, en Autriche et en Suisse afin de permettre l'accueil d'artistes québécois et québécoises en résidence. La plupart de ces séjours de création et d'échange interculturel font partie du **réseau international de résidences croisées soutenues par le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ)**, qui permet également aux artistes des régions partenaires d'effectuer un séjour au Québec.



NOTES

DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À MUNICH

Mauerkircherstrasse 103
81925 München
Allemagne

Téléphone : +49 89 25 54 931 0

Courriel : qc.munich@mri.gouv.qc.ca

Quebec.ca/Munich

ANTENNE DU QUÉBEC À BERLIN

Pariser Platz 6A
10117 Berlin
Allemagne

Téléphone : +49 30 59 00 646 0

Courriel : qc.munich@mri.gouv.qc.ca

Quebec.ca/Berlin

 @Délégation générale du Québec à Munich (DGQMü)

 @quebec_de

 @QuebecDeutschland

Nos publications

